

Prüfgegenstand : Distanzringe
Typ : 10255571 / 16255571 / 162555716 / 20255571 / 202555712
24255571 / 30255571 / 40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571
Antragsteller : H & R Spezialfedern GmbH, 57368 Lennestadt

Teilegutachten Nr. 72TG0776-01

Prüfgegenstand : Distanzringe

Typ : 10255571 / 16255571 / 162555716 / 20255571
202555712 / 24255571 / 30255571 / 40255571
4025571 / 5025571 / 6025571

Antragsteller : H & R Spezialfedern GmbH & Co. KG
Elsper Str. 36
57368 Lennestadt

Prüfgegenstand : Distanzringe
Typ : 10255571 / 16255571 / 162555716 / 20255571 / 202555712
24255571 / 30255571 / 40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571
Antragsteller : H & R Spezialfedern GmbH, 57368 Lennestadt

Teilegutachten

Gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

(Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen/Prüfer oder den Prüflingenieur der amtlich anerkannten Überwachungsorganisation bei Fahrzeugprüfungen gemäß §19 Abs. 3 StVZO bzw. für den amtlich anerkannten Sachverständigen bei Fahrzeugprüfungen gemäß § 21 StVZO)

über die Begutachtung von Fahrwerksänderungen

0. Allgemeines

Nach erfolgter Umrüstung erlischt die Betriebserlaubnis für das Fahrzeug nicht, wenn das Fahrzeug unverzüglich zur Abnahme nach § 19 Abs. 3 StVZO einem amtlich anerkannten Sachverständigen/Prüfer oder Prüflingenieur vorgestellt wird und dieser den bestimmungsgemäßen Ein- oder Anbau der beschriebenen Umrüstung auf einem Vordruck gemäß Verkehrsblatt 1994, Heft 3, Seite 148 schriftlich bestätigt hat.

Die o.g. Bestätigung ist mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen zur Prüfung auszuhändigen.

Mit der Beigabe dieses Teilegutachtens zu dem vorgenannten Prüfgegenstand bescheinigt der Antragsteller die Übereinstimmung von Prüfmuster und Handelsware.

1. Name und Anschrift des Antragstellers

H & R Spezialfedern GmbH & Co. KG
Elsper Str. 36
57368 Lennestadt

2. Name und Anschrift des Prüflaboratoriums

TÜV Kraftfahrt GmbH
Unternehmensgruppe TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg
Institut für Verkehrssicherheit
Typprüfstelle Fahrzeuge / Fahrzeugteile
Am Grauen Stein, 51105 Köln (Poll)

Prüfgegenstand : Distanzringe
Typ : 10255571 / 16255571 / 162555716 / 20255571 / 202555712
24255571 / 30255571 / 40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571
Antragsteller : H & R Spezialfedern GmbH, 57368 Lennestadt

3. Prüfgegenstand

3.1. Beschreibung der Umrüstung und Angaben zum Fahrzeugteil

Art : Spurverbreiterung durch Anbau von Distanzringen an der Vorder- und Hinterachse oder nur an der Hinterachse.

Typ : 10255571 / 16255571 / 162555716 / 20255571
202555712 / 24255571 / 30255571 / 40255571
4025571 / 5025571 / 6025571

Technische Beschreibung

Ausführung : einteilige Aluminiumringe

Breite in mm : 5 / 8 / 10 / 12 / 15 / 20 / 25 / 30

Außendurchmesser in mm : 145

Lochkreisdurchmesser in mm : 100

Lochzahl : 5

Mittenlochdurchmesser in mm : 57,1

Zentrierart : Mittenzentrierung
(ausgenommen 10255571 und 16255571)

Werkstoff : AL Cu Mg Pb F 37

Gewicht in kg : ca. 0,17 / 0,27 / 0,41 / 0,46 / 0,52 / 0,7 / 0,84 / 1,0

Korrosionsschutz/Oberflächenbehandlung : eloxiert

Zul. Radlast in kg : 730 (geschraubte 20, 25 und 30 mm Ringe)

Prüfgegenstand : Distanzringe
Typ : 10255571 / 16255571 / 162555716 / 20255571 / 202555712
24255571 / 30255571 / 40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571
Antragsteller : H & R Spezialfedern GmbH, 57368 Lennestadt

Angaben zur Befestigung
5 / 8 / 10 / 15 / 20 mm-Dist. Ringe : gesteckt
20 / 25 / 30 mm - Dist. Ringe : geschraubt

Radschrauben : M 14 x 1,5 / 10.9 - Kegelbund
Anzugsmoment in Nm (min.) : 110 (die Angaben des Fahrzeugherstellers sind zu beachten)

- 3.2. Kennzeichnung (Art / Ort) : eingeschlagen, auf dem Umfang
- 5 mm : H&R 10255571
8 mm : H&R 16255571; bzw. H&R 162555716
10 mm : H&R 20255571; bzw. H&R 202555712
12 mm : H&R 24255571
15 mm : H&R 30255571
20 mm : H&R 40255571; bzw. H&R 4025571
25 mm : H&R 5025571
30 mm : H&R 6025571
- 3.3. Eingangsdatum des Prüfgegenstandes / Prüffahrzeuges : 24. KW 1994; 36. KW 1997
- 3.4. Datum der Prüfung : 24. KW 1994; 36. KW 1997; 07. KW 2001
- 3.5. Ort der Prüfung : Köln

Prüfgegenstand : Distanzringe
Typ : 10255571 / 16255571 / 162555716 / 20255571 / 202555712
 24255571 / 30255571 / 40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571
Antragsteller : H & R Spezialfedern GmbH, 57368 Lennestadt

4. Verwendungsbereich, Auflagen und Hinweise

4.1. Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller / Herst. Schl. Nr.	Fahrzeugtyp	Handelsbezeichnung	ABE-Nr.
Volkswagen - VW (D) / 0600	35 I	Passat, Passat Variant	E 657 E 657/1

Angaben zu den Rad-/Reifenkombinationen

Zulässig sind alle Rad-/Reifenkombinationen der jeweiligen Fahrzeugausführung gemäß ABE, EG-BE oder Teilegutachten bis zu folgenden Größen (siehe auch 4.3.H 4)) :

Distanzring -breite in mm	Bereifung (vuh)	Radgröße	Einpreßtiefe in mm Rad/Gesamt	Auflagen bzw. Hinweise
5	205/50 R 15	7 x 15	+ 30 / + 25	A1 - A5, H1, H2, H4, H5
	215/45 R 16	7 1/2 x 16	+ 30 / + 25	A1 - A5, H2, H4, H5
	205/45 R 16	7 1/2 x 16	+ 25 / + 20	A1 - A5, H1, H2, H4, H5
	215/40 R 17	7 1/2 x 17	+ 29 / + 24	A1 - A5, H2, H4, H5
	215/40 R 17	8 x 17	+ 32 / + 27	A1 - A5, H2, H4, H5
8	205/50 R 15	7 x 15	+ 35 / + 27	A1 - A5, H2, H4, H5
	205/45 R 16	7 1/2 x 16	+ 30 / + 22	A1 - A5, H2, H4, H5
	215/45 R 16	7 1/2 x 16	+ 35 / + 27	A1 - A5, H2, H4, H5
	215/40 R 17	7 1/2 x 17	+ 35 / + 27	A1 - A5, H2, H4, H5
10	205/50 R 15	6 1/2 x 15	+ 33 / + 23	A1 - A5, H1, H2, H4, H6
	205/50 R 15	6 1/2 x 15	+ 43 / + 33	A5, H2, H4, H6
	205/50 R 15	7 x 15	+ 30 / + 20	A1 - A5, H1, H2, H4, H6
	205/45 R 16	7 x 16	+ 35 / + 25	A1 - A3, A5, H1, H2, H4, H6
	205/45 R 16	7 x 16	+ 43 / + 33	A5, H2, H4, H6
	215/45 R 16	7 1/2 x 16	+ 32 / + 22	A1 - A5, H1, H2, H4, H6
	215/40 R 17	7 1/2 x 17	+ 35 / + 25	A1 - A5, H1, H2, H4, H6

Prüfgegenstand : Distanzringe
Typ : 10255571 / 16255571 / 162555716 / 20255571 / 202555712
 24255571 / 30255571 / 40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571
Antragsteller : H & R Spezialfedern GmbH, 57368 Lennestadt

Distanzring -breite in mm	Bereifung (vuh)	Radgröße	Einpreßtiefe in mm Rad/Gesamt	Auflagen bzw. Hinweise
12	205/50 R 15	6 1/2 x 15	+ 33 / + 21	A1 - A5, H1, H2, H4
	205/50 R 15	6 1/2 x 15	+ 43 / + 31	A5, H2, H4
	205/50 R 15	7 x 15	+ 32 / + 20	A1 - A5, H1, H2, H4
	205/45 R 16	7 x 16	+ 35 / + 23	A1 - A3, A5, H1, H2, H4
	205/45 R 16	7 x 16	+ 43 / + 31	A5, H2, H4
	215/45 R 16	7 1/2 x 16	+ 32 / + 20	A1 - A5, H1, H2, H4
	215/40 R 17	7 1/2 x 17	+ 35 / + 23	A1 - A5, H1, H2, H4
15	195/55 R 15	6 x 15	+ 35 / + 20	A1 - A3, A5, H1, H2, H4
	205/50 R 15	6 x 15	+ 35 / + 20	A1 - A5, H1, H2, H4
	195/55 R 15	6 1/2 x 15	+ 31 / + 16	A1 - A5, H1, H2, H4
	195/55 R 15	7 x 15	+ 30 / + 15	A1 - A5, H1, H2, H4
	195/55 R 15	7 x 15	+ 35 / + 20	A1 - A3, A5, H1, H2, H4
	205/55 R 15	7 x 15	+ 35 / + 20	A1 - A5, H1, H2, H4
	205/45 R 16	7 1/2 x 16	+ 35 / + 20	A1 - A5, H1, H2, H4
20	195/55 R 15	6 x 15	+ 35 / + 15	A1 - A3, A5, H1, H2, H4
	195/55 R 15	6 1/2 x 15	+ 33 / + 13	A1 - A5, H1, H2, H4
	195/55 R 15	7 x 15	+ 35 / + 15	A1 - A5, H1, H2, H4
25	195/55 R 15	6 x 15	+ 35 / + 10	A1 - A5, H1 - H4
30	195/55 R 15	6 x 15	+ 40 / + 10	A1 - A5, H1 - H4

4.2 Auflagen

- A 1) Die Reifenlaufflächen der Vorderräder sind nach vorne ausreichend abzudecken.
- A 2) Die Falzkanten der vorderen Radhäuser sind im Bereich von ca. 45° nach vorne und hinten, ausgehend von der vertikalen Radmittelachse, eng anzulegen. Die Kunststoffinnenschalen der vorderen Radhäuser sind im Bereich von oben bis ca. 45° nach vorne (abgewinkelter Bereich) (warm) anzulegen oder auszuschneiden.

Prüfgegenstand : Distanzringe
Typ : 10255571 / 16255571 / 162555716 / 20255571 / 202555712
24255571 / 30255571 / 40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571
Antragsteller : H & R Spezialfedern GmbH, 57368 Lennestadt

- A 3) Die Falzkanten der hinteren Radhäuser sind im Bereich von ca. 90° nach vorne und ca. 45° nach hinten, ausgehend von der vertikalen Radmittellachse, eng anzulegen. Ggf. vorhandene Radabdeckungsverbreiterungen sind entsprechend anzupassen.
- A 4) Die Falzkanten der hinteren Radhäuser sind im Bereich von ca. 45° nach hinten, ausgehend von der vertikalen Radmittellachse, um mind. 5 mm nach außen zu ziehen.
- A 5) Die Einschraublänge der Radschrauben muß mind. 7,5 Umdrehungen betragen.

4.3 Hinweise

- H 1) Hinsichtlich der Spurweitenänderung von mehr als + 2% liegt ein Technischer Bericht über die ausreichende Betriebsfestigkeit vor (Nr. 954/240148/94/TK des TÜV Rheinland).
- H 2) Die Verwendbarkeit von Schneeketten wurde nicht überprüft.
- H 3) Die geschraubten 20, 25 und 30 mm - Distanzringe wurden hinsichtlich ihrer Festigkeit in Anlehnung an die Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern auf die o.a. Radlast geprüft.
- H 4) Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von serienmäßigen oder anderen Rad-/Reifenkombinationen bis zu den o.a. (Grenz-) Rad-/Reifenkombinationen in Verbindung mit den beschriebenen Distanzringen, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:
Es liegen gesonderte ABE bzw. Teilegutachten für die Rad-/Reifenkombinationen vor (bzw. Auflistung im "Räderkatalog") und die dort aufgeführten Auflagen sind eingehalten, z.B. Auflagen hinsichtlich ausreichender Freigängigkeit und Radabdeckungen. Zusätzlich sind die o.a. Auflagen zu beachten und ggf. anzuwenden.
Bei Verwendung von anderen Rad-/Reifenkombinationen ist deren Eignung (Freigängigkeit, Fahrverhalten usw.) gesondert zu überprüfen bzw. nachzuweisen.
- H 5) Bei Distanzringen ohne Mittenzentrierung ist zur Vermeidung von Unwuchten eine genaue Zentrierung der Räder über die Radschrauben erforderlich.
- H 6) Nur zulässig für Räder mit 7 mm x 45° Fase an der Mittenzentrierung (z.B.: BBS Sonderräder mit VW Mittenzentriersystem).

Prüfgegenstand : Distanzringe
Typ : 10255571 / 16255571 / 162555716 / 20255571 / 202555712
24255571 / 30255571 / 40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571
Antragsteller : H & R Spezialfedern GmbH, 57368 Lennestadt

5. Prüfungen und Prüfergebnisse

5.1. Prüfgrundlage

Prüfgrundlage ist das VdTÜV-Merkblatt Nr. 751 "Begutachtung von baulichen Veränderungen an M- und N-Fahrzeugen unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit" (Stand 05/00).

5.2. Prüfungen und deren Ergebnisse

Das Versuchsfahrzeug wurde u.a. einer eingehenden Fahrerprobung in teil- und vollbeladenem Zustand unterzogen, bei der die Freigängigkeit der Räder, das Fahrverhalten, das Bremsverhalten, das Lenkverhalten, das Verhalten bei hohen Geschwindigkeiten geprüft wurde.

Ergebnis: Unter verkehrsüblichen Betriebsbedingungen wurden keine negativen Auswirkungen auf die Betriebs- und Verkehrssicherheit des Fahrzeugs festgestellt.

Aufgrund der angewendeten Verfahren ist sichergestellt, daß die Meßgenauigkeit der quantitativen Prüfergebnisse sowohl den Anforderungen der unter Punkt 5.1. gelisteten Prüfgrundlagen als auch dem Erlaß des Bundesministeriums für Verkehr BMV/StV13/362300-02 vom 19.04.1984 entspricht.

5.3. Gültigkeit der Prüfergebnisse

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die unter Punkt 3. beschriebenen Prüfgegenstände unter Berücksichtigung des unter Punkt 4. angegebenen Verwendungsbereiches.

6. Besondere Hinweise für den amtlich anerkannten Sachverständigen/Prüfer oder Prüflingenieur zur Durchführung der Begutachtung

siehe Punkt 4.

7. Angaben zum Fahrzeugbrief/Fahrzeugschein

Ziff. 33

(Bemerkungen)

: (Umfang der Umrüstung beschreiben;
z.B.: M. H&R-DISTANZRINGEN AN
ACHSE 1 U. 2 (15 MM BREIT, KENNZ.:
H&R 30255571)*

8. Anlagen

0 Erläuterungen zum Nachtrag : 1 Blatt

Prüfgegenstand : Distanzringe
Typ : 10255571 / 16255571 / 162555716 / 20255571 / 202555712
24255571 / 30255571 / 40255571 / 4025571 / 5025571 / 6025571
Antragsteller : H & R Spezialfedern GmbH, 57368 Lennestadt

9. Schlußbescheinigung

Die im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeuge entsprechen nach der Umrüstung - bei Beachtung der genannten Auflagen/Hinweise - insoweit den heute gültigen Vorschriften der StVZO.

Das Prüflaboratorium ist für das o.g. Prüfverfahren akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland, unter DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00010-96.

Der Inhaber des Teilegutachtens (Antragsteller) hat durch ein Qualitätsmanagement-System gemäß DIN EN ISO 9001, nachgewiesen durch ein Zertifikat mit der Registrier-Nr.: 201270, den Nachweis erbracht, daß ein Qualitätssicherungssystem entsprechend Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhalten wird.

Dieses Teilegutachten umfaßt die Seiten 0 sowie 1 bis 9 - einschließlich aller unter Punkt 8. aufgelisteten Anlagen - und darf ohne schriftliche Genehmigung des Prüflaboratoriums nicht auszugsweise vervielfältigt werden.

Es verliert seine Gültigkeit, wenn sich auf die Umrüstung bezogene Vorschriften ändern oder wenn die Fahrzeuge Änderungen aufweisen, die die beschriebene Umrüstung beeinflussen.

Kopien haben nur Gültigkeit, wenn sie mit originalem Firmenstempel und Originalunterschrift des Antragstellers gekennzeichnet sind.

Die Angaben des Teilegutachtens Nr. 72TG0776-00 vom 09.09.1997 sind in diesem Teilegutachten enthalten.

12.02.2001

ha/pc



Dipl.-Ing. Harry Hartzke

